

Community Meetings

City staff will be conducting a series of meetings throughout the planning process to share information and gather input from the community. **Join us at one of these meetings!**

Visit www.chulavistaca.gov/goto/sewerrates for the latest updates and to sign up for e-mail alerts.

Salt Creek Community Center
2710 Otay Lakes Road, Chula Vista, CA 91915
Wednesday, November 6, 2013
1:30 - 3:30 p.m.

Otay Recreation Center
3554 Main Street, Chula Vista, CA 91911
Thursday, November 7, 2013
2:30 - 4:30 p.m.

Questions? Call (619) 476-5380 or email wastewater@chulavistaca.gov.

Wastewater Management System & Capital Improvement Program



The City is updating the Wastewater Management System (WMS) and Wastewater Capital Improvement Program (WCIP) to make sure that infrastructure needs are identified in advance, adequate funding is in place, and upgrades, replacements, and new installations occur in a timely manner. The new WMS is part of a state-of-the-art Asset Management Program that systematically evaluates the City's existing sewer infrastructure and prioritizes rehabilitation and replacement projects so money is spent where it is most needed. The WCIP will focus on infrastructure needs identified in the WMS and provide a detailed listing of projects that will meet these needs, costs and funding sources for these projects.

What is Asset Management?

With tight budgets everywhere, it is increasingly important for cities to get the most out of their existing infrastructure. Asset management is an approach to do just that. It means:

- Identifying the level of service that's needed
- Evaluating the condition of existing infrastructure assets (pipelines, pump stations, etc.)
- Developing a strategic plan to ensure that assets are maintained, rehabilitated, and replaced in a timely manner so service needs continue to be met.

The state-of-the-art Asset Management Program prioritizes rehabilitation and replacement projects so money is spent where it is needed the most.

Working together to improve our community.

Juntas Comunitarias

Empleados de la Ciudad estarán conduciendo una serie de reuniones durante todo el proceso de planeación para compartir y recopilar información con la comunidad. **¡Acompáñenos en cualquiera de las próximas juntas!**

Visita www.chulavistaca.gov/goto/sewerrates para obtener más información o insíbete para recibir las últimas alertas por correo electrónico.

Salt Creek Community Center
2710 Otay Lakes Road, Chula Vista, CA 91915
Miércoles, 6 de Noviembre del 2013
de 1:30 a 3:30 p.m.

Otay Recreation Center
3554 Main Street, Chula Vista, CA 91911
Jueves, 7 de Noviembre del 2013
de 2:30 a 4:30 p.m.

¿Preguntas? Llame al (619) 476-5380 ó mande un correo electrónico a wastewater@chulavistaca.gov.

Actualización del Plan Estratégico del Sistema de Aguas Negras incluyendo las Mejoras Capitales



La Ciudad está actualizando el Plan Estratégico del Sistema de Aguas Negras (WMS) incluyendo el Programa para Mejoras Capitales (WCIP) para asegurar que las necesidades de infraestructura sean identificadas anticipadamente, que los fondos necesarios estén disponibles, y que reemplazos y nueva instalaciones ocurran de manera adecuada. El WMS actualizado incluye el Manejo de Infraestructura avanzado que sistemáticamente evalúa la infraestructura de las aguas negras en la Ciudad y da prioridad a proyectos de rehabilitación y reemplazo, para poder utilizar el dinero donde más se necesita. El WCIP utilizará la información de las necesidades identificadas por el WMS y proveerá una lista detallada de proyectos y costos para poder financiarlos y así cumplir con las necesidades del sistema.

¿Qué es Manejo de Infraestructura?

Con un presupuesto limitado, aumenta la importancia de obtener el beneficio máximo de la infraestructura existente. El Manejo de Infraestructura es un enfoque para hacer eso posible. Esto incluye...

- El identificar los niveles de servicio que se necesitan para cada elemento de la infraestructura
- El evaluar las condiciones de la infraestructura existente (tuberías, estación de bombeo, etc.)
- El desarrollar un plan estratégico para asegurar que los niveles de servicio de la infraestructura se mantengan en el nivel de servicio requerido, rehabilitando y reemplazando en forma oportuna.

El WMS actualizado incluye el Manejo de Infraestructura avanzado que sistemáticamente evalúa la infraestructura de las aguas negras en la Ciudad y da prioridad a proyectos de rehabilitación y reemplazo, para poder utilizar el dinero donde más se necesita.

Trabajando juntos para mejorar nuestra comunidad.





What is a Capital Improvement Program?

A Capital Improvement Program (CIP) identifies and prioritizes the projects needed to keep infrastructure – such as sewer pipelines, manholes, and pump stations – up and running, and identifies the funding sources that will enable projects to be built. Like most cities, Chula Vista reviews and updates its CIP every five years. The new Wastewater CIP will reflect the strategic financial and asset management planning built into the WMS process.

Sewer Bill System

The City is proposing changes in the billing delivery process to increase efficiency and reduce costs. Currently, residents in different parts of the City receive their bills in three different ways – from the City's Finance Department, via their Otay Water District statement, or on their property tax statement. Under the new billing system, all residential customers would receive their sewer bill on their property tax statement. Business customers would be billed through a separate, in-house City billing system.

The new billing system is projected to provide significant savings that will be passed on to each ratepayer through a reduced billing service fee.



NO INCREASE IN PROPERTY TAXES! This change in how sewer bills are delivered will not increase property tax rates, it will only change how the bill is delivered for some of the City's customers.

Sewer Rate Review

The five-year review of sewer rates ensures continued adequate funding for operation and maintenance of the sewer system, and for treatment of the City's wastewater. The review and rate adjustments allow rates to change in response to rising costs of energy, materials, and water treatment services provided by the City of San Diego. Sewer rates are set at a level that covers the cost of providing service.

Wastewater System Planning

Plan Estratégico del Sistema de Aguas Negras



The City of Chula Vista is moving forward with three important projects that will improve the City's ability to provide Chula Vista residents and businesses with dependable and affordable wastewater treatment and disposal services. These efforts focus on ...

- Updating the City's Wastewater Management System and Wastewater Capital Improvement Program
- Conducting a regular five-year review of sewer rates
- Proposing changes in the billing delivery process to increase efficiency and reduce costs

See inside for more information and...please stay in touch!

La Ciudad de Chula Vista está avanzando en tres importantes proyectos que mejorarán la habilidad de la ciudad para proveer a los residentes y negocios de la Ciudad de Chula Vista con servicios confiables y económicos de tratamientos de aguas residuales y desechos.

Estos esfuerzos se enfocan en...

- Actualización del Plan Estratégico del Sistema de Aguas Negras incluyendo las Mejoras Capitales
- Revisión de las tarifas del tratamiento de aguas negras por los próximos 5 años
- Proponiendo cambios en la entrega y procesamiento de los cobros para mejorar la eficiencia y reducir los costos

Lea adentro para más información y...¡Por favor manténgase en contacto!

Your Sewer Fee Pays For:

- Rehabilitating/replacing aging sewer facilities, including sewer lines, manholes, and pump stations
- Payment to the City of San Diego for sewage treatment at the Point Loma Wastewater Treatment Plant
- Maintaining and operating the City wastewater collection system



¿Qué es un Programa para Mejoras Capitales?

Un Programa para Mejoras Capitales (CIP) identifica y da prioridad a los proyectos necesarios para mantener la infraestructura en buenas condiciones – tuberías de aguas negras, pozos de visita, estaciones de bombeo, etc. –, a la vez que identifica los recursos y financiamiento disponible para que los proyectos se lleven a cabo. Como en la mayoría de las ciudades, Chula Vista revisa y pone al día este CIP cada 5 años. Este nuevo CIP reflejará la estrategia financiera y la planeación del manejo de infraestructura integrada en el WMS.

Sistema de Cobro de Aguas Negras

La Ciudad está proponiendo cambios en el proceso de entrega de su cobro del servicio de aguas negras para incrementar la eficiencia y reducir los costos. Actualmente, los residentes en diferentes partes de la Ciudad reciben sus cobros en tres diferentes formas –del Departamento de Finanzas de la Ciudad, vía el Distrito de Agua de Otay, o en los impuestos sobre la propiedad. Bajo el nuevo sistema de cobro, todos los residentes recibirán los cobros del servicio de aguas negras en los impuestos sobre la propiedad. Cobros a comerciantes se realizará por el sistema de cobros de la Ciudad.

Se proyecta que el nuevo sistema de cobros ofrecerá ahorros significativos a cada contribuyente a través de una reducción de tarifas.



¡NO AUMENTO EN LOS IMPUESTOS SOBRE LA PROPIEDAD! El cambio en el sistema de cobro por los servicios de aguas negras no causará un incremento en las tarifas de impuestos sobre la propiedad. Cambia solamente como el cobro será entregado para algunos de los consumidores de la Ciudad.

Revisión de la Tarifa del Servicio de Aguas Negras

La Ciudad está conduciendo su revisión regular de cada 5 años sobre las tarifas del tratamiento de aguas negras para asegurar una continua operación y mantenimiento del sistema de agua fluvial y el tratamiento de las aguas residuales de la Ciudad. La revisión y el ajuste de las tarifas permitirán que las tarifas cambien en respuesta al aumento en los gastos de energía, materiales, y servicios de tratamiento al agua, proveídos por la Ciudad de San Diego. Las tarifas del servicio de aguas negras serán establecidas al nivel que cubran los costos de proveer el servicio, pero no para crear una ganancia.

**Majority Protest on Proposed Sewer Rate Increases Enclosed...
December 17, 2013 • 2 p.m.
Council Chambers • 276 Fourth Avenue, Chula Vista**

NOTICE OF PUBLIC HEARING

PUBLIC WORKS ENGINEERING
276 Fourth Avenue, Building B
Chula Vista, CA 91910

